



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike, West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

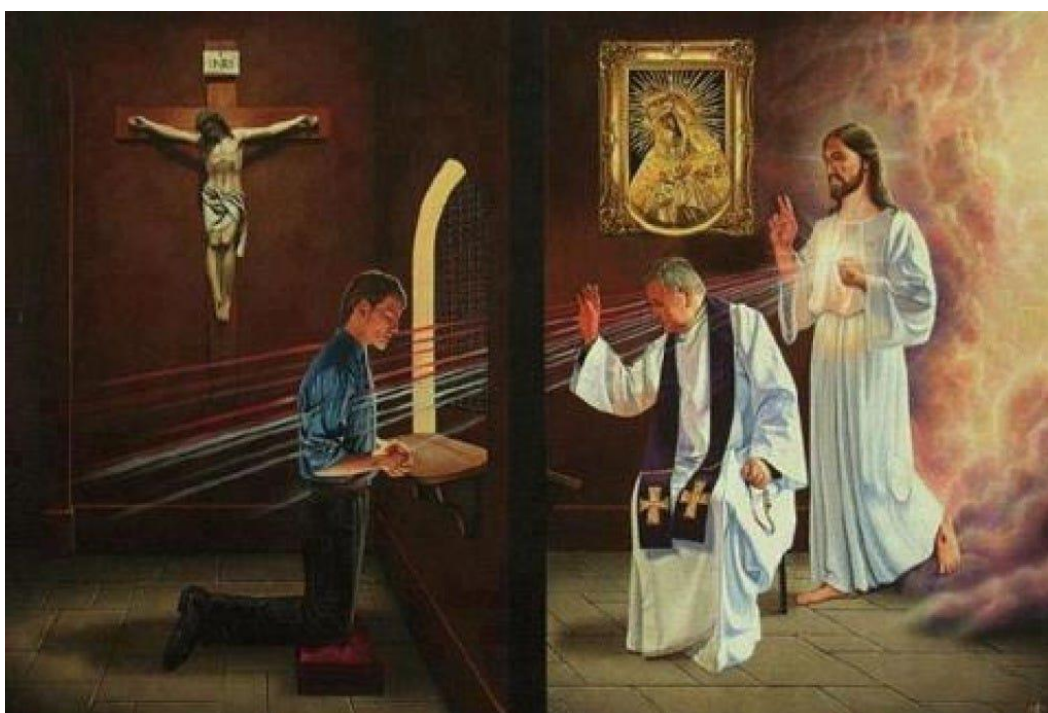
Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2

Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

23rd Sunday in Ordinary Time

September 6th, 2026

Chúa Nhật Tuần 23 Mùa Thường Niên, Năm A



"If he listens to you, you have won over your brother."

"Nếu nó nghe người, thì người đã lợi được người anh em".

Mt. 18, 15

Feastdays of the week:

-Monday	September 7th:	Labor Day
-Tuesday	September 8th:	The Nativity of the Blessed Virgin Mary
-Wednesday	September 9th:	St. Peter Claver, Priest
-Saturday	September 12th:	The Most Holy Name of Mary
Vietnamese Language Classes begin at 10.30AM.		

Những ngày Lễ trong tuần:

-Thứ Hai	Ngày 7 tháng 9:	Ngày Quốc Tế Lao Động
-Thứ Ba	Ngày 8 tháng 9:	Lễ Sinh Nhật Đức Trinh Nữ Maria
-Thứ Tư	Ngày 9 tháng 9:	Lễ Thánh Phêrô Claver, linh mục
-Thứ Bảy	Ngày 12 tháng 9:	Lễ Thánh Danh Rất Thánh Đức Maria

Rev. Raymond Sơn T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysa Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),
9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)
6:00PM (*Vietnamese*)

Saturday: 8:30AM (*Vietnamese*)

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday (*English*)
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin
liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng
Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-
10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a
year to prepare for this special Sacrament. Please
contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định
cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận
với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định
ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness
please contact one of the priests who will administer
the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a
loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử,
xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật
hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ
đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc
người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory
as soon as possible. Being registered in the Parish is
most helpful should you need a letter of eligibility to
be a sponsor or God-parent or for a letter of
reference. Please notify the rectory office if you
leave the Parish or change address.

**Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh
Thể:** Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ
5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every
Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ
cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng
tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every
Sunday from September to May. All Religious
Education classes are in the parish school.

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to
receive sacraments they may have missed as
children, please contact the pastor at the parish office
for more information. Classes will begin in
November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng
11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo
Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui
lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng
giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING OF MAKING A WILL?

Kindly remember your parish of Most
Precious Blood, West Collingswood, NJ. Xin nhớ
đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

23rd Sunday in Ordinary Time – Chúa Nhật Tuần 23 Mùa Thường Niên



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE

Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

Saturday, September 5th – Vigil Mass

5:00PM: Christopher Deacon (Req. by: Hurley Family)

September 6th, 2026 – 23rd Sunday in OT
Chúa Nhật Tuần 23 Mùa Thường Niên

7:30AM: (Tiếng Việt)

- † LH Martino Duy Vũ (Châu + Kiệt xin)
- † LH Toma Trần Bá Ngọc (Gia đình xin)
- † LH Micae, Giuse, các đồng LH (Phuong Oanh xin)
- † LH Maria (Anna xin)
- † LH Maria Lê T. Mỹ Vân (Thanh Trâm xin)
- † Các đồng linh hồn (Phuong xin)
- † LH Phero Đình Minh Tín (Nga Nguyễn xin)
- Xin ơn chữa lành cho chị Trần T. Yên (GD Lý Thắng xin-2)
- Xin ơn Bình An (Châu + Kiệt xin)

9:00AM: (English)

- † LH Phero Tân Nguyễn (Vợ và các con xin)
- † Kathryn Egan Pommer (Req. by: Pommer Family)
- † Frances M. Pommer (Req. by: Pommer Family)
- † LH Agnes Tuyết Anh Đặng (Req. by: Đồng Trần family)
- Giving thanks to God - Mother Mary (Req. by: Thi Trần)
- Praying for peace for the family (Req. by: Hương Phạm)

10:30AM: (Tiếng Việt)

- Tạ ơn Ba Đấng và cầu bình an cho GD (Sang Trần xin)
- Xin ơn chữa lành cho chị Trần T. Yên (GD Lý Thắng xin-2)
- † LH Agata Anh Thư Đặng (GD Bạn xin)
- † LH Catarina Lê Thị Thành (Gia đình xin)
- † LH Giuse và Anna (GD Dũng Phạm xin)
- † LH Maria Lê Thị Hoa (GD Tommy Nguyễn xin)
- † LH Giuse Đặng Văn Tư (Gia Đình xin)
- † LH Maria Nguyễn Thị Loan (Con Luân-Thy xin)
- † LH Raphael Hùng M. Đỗ (Gia Đình xin)
- † LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin)
- † Các đồng Linh Hồn (Cúc Nguyễn xin)

Monday, September 7th – Thứ Hai – Labor Day

8:30AM: Peter Tan Nguyen (Req. by: Family-93)

6:00PM: LH Giuse Vũ Huy Đình (Nhân Vũ xin)

Tues., Sept. 8th – Thứ Ba – The Nativity of the Blessed Virgin Mary

8:30AM: Franny Buthusiem (Req. by: Mary Ann Wall)

6:00PM: LH Phero Tân Nguyễn (Gia đình xin-94)

Wednesday, September 9th – Thứ Tư – St. Peter Claver

8:30AM: Bob Kennedy (Req. by: Family)

6:00PM: LH Lucia (Thắng Thuận xin)

Thursday, September 10th – Thứ Năm

8:30AM: Peter Tan Nguyen (Req. by: Family-95)

6:00PM: Cầu bình an cho các con (Gia đình xin)

Friday, September 11th – Thứ Sáu

8:30AM: Peter Tan Nguyen (Req. by: Family-96)

6:00PM: Các đồng linh hồn (Tú Anh xin)

Sat., Sept. 12th – Thứ Bảy – The Most Holy Name of Mary

8:30AM: LH Giuse Vũ Xuân Minh (Bà Đức xin)

September 6th, 2026 – 23rd Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật Tuần 23 Mùa Thường Niên Năm A

***Saturday, September 5th, 2026 – 5:00PM - Vigil (English)**

-Lectors: Thomas Bove

-E. M. 's: Ray Czarkoswki & Eileen M. Farley

-Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Mikayla & Ben Truong

- Music: Shauna D.

***Chúa Nhật, 9/6, 2026 – 7:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LMGD: Trúc Nguyễn

-TTVTT: Bằng Ng., Steven D. Ng., Huy Vũ & Thuận Ng

-Giúp Lễ: Thịnh Nguyen & Van Nguyen

-Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm

***Sunday, September 6th, 2026 – 9:00AM (English)**

-Lectors: Judy Patel

-E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần

-Altar Servers: Hanna Nguyen, Lucas Nguyen, Emma Nguyen, Nathan Nguyen

- Music: Youth Acutis Choir

***Chúa Nhật, 9/6, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LMGD: Thảo Nguyễn

-TTVTT: Tuấn Vũ, Trục Ng., Ngân Ng. & Vinh Ng.

-Giúp Lễ: Gisele Do

-Thánh Nhạc: CD Teresa

September 13th, 2026 – 24th Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật Tuần 24 Mùa Thường Niên Năm A

***Saturday, September 12th, 2026 – 5:00PM - Vigil (English)**

-Lectors: Hân Nguyễn

-E. M. 's: Nhan Ton & Eileen M. Farley

-Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Vu Huu Nguyen & Ben Truong

- Music: Shauna D.

***Chúa Nhật, 9/13, 2026 – 7:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LMGD: Linh Chu

-TTVTT: Thuận Ng., Trúc Ng., Võ Ng. & Vĩ Phạm

-Giúp Lễ: Kiệt Vu & Jason Le

-Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm

***Sunday, September 13th, 2026 – 9:00AM (English)**

-Lectors: Kim Nguyễn

-E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần & Thanh Lê

-Altar Servers: Gisele Do, Kaylena Phạm, Olivia Dang & Kadin Nguyen

- Music: St. Vincent Choir

***Chúa Nhật, 9/13, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LMGD: Nhã Đào

-TTVTT: Tuấn Vũ, Hùng Ng., Hiếu(Thảo) Võ & Thùy Phạm

-Giúp Lễ: Hannah Nguyen

-Thánh Nhạc: CD Trinh Vương

SUNDAY'S READINGS

First Reading: But if you warn the wicked, trying to turn him from his way, and he refuses to turn from his way, he shall die for his guilt, but you shall save yourself. (Ez 33:9)

Psalm: If today you hear his voice, harden not your hearts. (Ps 95)

Second Reading: Owe nothing to anyone, except to love one another; for the one who loves another has fulfilled the law. (Rom 13:8)

Gospel: Amen, I say to you, whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven. (Mt 18:18)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Ez 33:7-9; Ps 95:1-2, 6-9; Rm 13:8-10; Mt 18:15-20

Monday: 1 Cor 5:1-8; Ps 5:5-7, 12; Lk 6:6-11

Tuesday: Mic 5:1-4a or Rm 8:28-30; Ps 13:6abc; Mt 1:1-16, 18-23 or Mt 1:18-23

Wednesday: 1 Cor 7:25-31; Ps 45:11-12, 14-17; Lk 6:20-26

Thursday: 1 Cor 8:1b-7, 11-13; Ps 139:1b-3, 13-14ab, 23-24; Lk 6:27-38

Friday: 1 Cor 9:16-19, 22b-27; Ps 84:3-6, 12; Lk 6:39-42

Saturday: 1 Cor 10:14-22; Ps 116:12-13, 17-18; Lk 6:43-49

Sunday: Sir 27:30—28:7; Ps 103:1-4, 9-12; Rm 14:7-9; Mt 18:21-35

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

Carol McConaghy	Bà Nguyễn Thái
William Loges	Cô Tuyên Nguyễn
Lorraine Desrocher	Gerald Dankel
Ông Nguyễn V. Long	Anna Braceland
Anh Nguyễn Minh Tâm	Nelson Robinson
Margarita Hernandez	Ông Lê Thành Nhơn
Noah Langan	Bà Đoàn Thị Bảy
Vincent Patrone	Bà Nguyễn Thanh Vân
Flavia Langan	Bà Nguyễn Thị Phi
Glenn Noble	Anh Nguyễn Thế Đình
Bruce Caridi	

GENEROUS STEWARDS

“You, son of man, I have appointed watchman for the house of Israel...”

- EZEKIEL 33:7

Many of us are generous with our gifts. However, many of us are not generous in proportion to the gifts we have been given. How often do we give at the

minimum level required? Remember, the Lord calls us to nurture and develop our gifts and to give back with increase. He calls us as stewards to be generous with all the gifts, especially the one that means the most to us.

UNITY IN JESUS

The Word of God at the end of today's 23rd Sunday in Ordinary Time, Jesus invites everyone to be united in His name, and He will be present among them: “For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.” (Mt 18:20). Based on this promise of Jesus, let us together explore and reflect on the Unity when we come together.

Without unity, there can be no gathering. And without gathering, people cannot recognize the presence of Jesus in individuals and in the community. Surely, He is still present everywhere and in all human circumstances, but because people have disagreements and divide among themselves, we are no longer children of God but children of the world, of the devil. The devil is always the one who divides people from each other and from God.

How can we achieve unity with each other in the Lord?

The answer is actually in the question. It is by placing Jesus present in all human beings; only then can we be united with each other, sit down together, and work together. The Lord is the main agent that helps humans have good relationships with one another. When Jesus is removed from our work and life, people will certainly use worldly standards and their own principles to deal with each other. In that case, there will be no unity, life will be without God, and relationships between people will be very bad, even wicked.

That is why at the beginning of today's Gospel (Mt 18:15-17), Jesus invites everyone to help each other correct mistakes and forgive one another. However, the usual tendency of people when they are offended or hurt is to judge and condemn each other. The more we judge and condemn each other, the more unhappy family life becomes. Only by acknowledging mistakes, correcting them, and forgiving each other, can we live happily together.

We can ask ourselves: What kind of attitude do I have when living with those around me? Do I help each other correct mistakes, become holy, and stay united, or do I make divisions in our family and community?

May Jesus always be present in our families and communities, so that we can always have unity and love for one another. Amen.

Fr. Raymond Son Tran, csf.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

375. What norms must conscience always follow?

There are three general norms: 1) one may never do evil so that good may result from it; 2) the so-called *Golden Rule*, “Whatever you wish that men would do to you, do so to them” (*Matthew* 7:12); 3) charity always proceeds by way of respect for one’s neighbor and his conscience, even though this does not mean accepting as good something that is objectively evil.

376. Can a moral conscience make erroneous judgments?

A person must always obey the certain judgment of his own conscience but he could make erroneous judgments for reasons that may not always exempt him from personal guilt. However, an evil act committed through involuntary ignorance is not imputable to the person, even though the act remains objectively evil. One must therefore work to correct the errors of moral conscience.

THE VIRTUES

377. What is a virtue?

A virtue is an habitual and firm disposition to do the good. “The goal of a virtuous life is to become like God” (Saint Gregory of Nyssa). There are human virtues and theological virtues.

REGISTRATIONS

Registration for 2026-2027 Religious Education, Vietnamese Language School, and Altar Serving has begun and been available after each Sunday Mass in August 2026, in the Merciful Hall. We are also looking for new volunteers that may be interested in assisting with the new school year for any of the programs. Anyone that wants to be involved, please let the program's spokesperson know! Thank you! **THERE WILL BE NO REGISTRATION TODAY SUNDAY SEPTEMBER 6, 2026 IN OBSERVANCE OF LABOR DAY WEEKEND. REGISTRATIONS WILL RESUME NEXT WEEK!**

JOIN ACUTIS YOUTH CHOIR!

The Acutis Youth Choir are still accepting registrations for the 2026–2027 year! The choir is open to students in 2nd grade and above. Rehearsals are held on Saturdays from 6:30–8:00 p.m., and the choir sings at every other Sunday 9am Mass as well as special occasion masses. Registration forms are available in the Merciful Hall. Please contact Isabel Truong with any questions (856-249-8551).

In celebrating Our Lady’s Nativity, we anticipate our own preparation for her Son’s birth in Advent.

One of the ancient apocryphal narratives concerning the birth of Our Lady includes the following dialogue: St. Anne asks the midwife: “What have I brought forth?” “A girl!” replies the midwife. (The beginning of the Good News is: “It’s a girl!”) And Anne responds—in an interesting twist on the *Magnificat*—“The Word has magnified my soul!” On September 8th, the whole Christian world joins St. Anne’s exclamation of gratitude. The tiny, newborn Mary ushers joy into this world of sadness.

In the Christian dispensation, the birth of a girl marks the beginning of salvation. The long wait is over: the Mother of the Messiah is born, and all creation sings its heart out. Now it is only a matter of time before the Savior himself will be born of this chosen maiden, the “glory of Jerusalem, the joy of Israel, the honor of our people.” Already, the darkness begins to lift and hope wells up, like the flower that buds forth from the root of Jesse. The celebration of Mary’s birth anticipates Advent. It reminds us of the careful preparation of a covenant people. It points us back towards our Savior’s family tree.

Reflection

We can see every human birth as a call for new hope in the world. The love of two human beings has joined with God in his creative work. The loving parents have shown hope in a world filled with travail. The new child has the potential to be a channel of God’s love and peace to the world.

This is all true in a magnificent way in Mary. If Jesus is the perfect expression of God’s love, Mary is the foreshadowing of that love. If Jesus has brought the fullness of salvation, Mary is its dawning. Birthday celebrations bring happiness to the celebrant as well as to family and friends. Next to the birth of Jesus, Mary’s birth offers the greatest possible happiness to the world. Each time we celebrate her birth, we can confidently hope for an increase of peace in our hearts and in the world at large.

FIRST MARRIAGE BANNS

Joseph Phuc Hoang Doan, son of Hoang Van Doan and Nga Tuyet Phung, currently residing in Pennsauken, NJ, wishes to contract Holy Matrimony with **Mary Dung Thanh Vu Lam**, daughter of Thanh Cong Lam and Lynh Thao Duc Vu, currently residing in Pennsauken, NJ.

Whoever has knowledge of any impediment or hindrance to the proposed marriage of the above mentioned couple, kindly contact Fr. Raymond ASAP



THE RECTORY OFFICE WILL BE CLOSED ON MONDAY, SEPT. 7TH IN OBSERVANCE OF LABOR DAY.

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: “Nếu anh em người lỗi phạm, hãy đi sửa dạy nó, riêng người và nó thôi. Nếu nó nghe người, thì người đã lợi được người anh em. Nếu nó không nghe lời người, hãy đem theo một hoặc hai người nữa, để mọi việc được giải quyết nhờ lời hai hoặc ba nhân chứng. Nếu nó không nghe họ, hãy trình với cộng đoàn. Và nếu nó cũng không nghe cộng đoàn, người hãy kể nó như người ngoại giáo và như người thu thuế.

“Thầy bảo thật các con, những gì các con cầm buộc dưới đất thì trên trời cũng cầm buộc, và những gì các con tháo gỡ dưới đất, thì trên trời cũng tháo gỡ.

“Thầy lại bảo các con, nếu hai người trong các con, ở dưới đất, mà hiệp lời cầu xin bất cứ điều gì, thì Cha Thầy, Đấng ngự trên trời, sẽ ban cho họ điều đó. Vì ở đâu có hai hoặc ba người tụ họp nhân danh Thầy, thì Thầy ở giữa những người ấy”.

Đó là lời Chúa.

HIỆP NHẤT TRONG GIÊSU

Lời Chúa trong cuối bài Tin Mừng tuần 23 thường niên hôm nay, Chúa Giêsu mời gọi mọi người hãy hiệp nhất với nhau vì danh của Ngài và Ngài sẽ hiện diện giữa họ: “Vi ở đâu có hai ba người họp lại nhân danh Thầy, thì có Thầy ở đấy, giữa họ.” (Mt 18:20). Dựa vào Lời hứa này của Chúa Giêsu, chúng ta cùng nhau tìm hiểu và suy niệm về **Việc Hợp Nhau Lại Với Nhau**.

Nếu không có hiệp nhất, sẽ không có hội họp. Và không có hội họp, thì mọi người không nhận ra được sự hiện diện của Chúa Giêsu nơi cá nhân và tập thể. Chắc chắn, Ngài vẫn hiện diện ở mọi nơi và mọi biến cố của con người, nhưng vì con người bất đồng ý kiến, chia rẽ với nhau nên chúng ta không còn là con cái Chúa nữa mà là con cái của thế gian, của ma quỷ. Ma quỷ luôn là người chia rẽ con người với nhau, và con người với Thiên Chúa.

Làm thế nào để ta có được sự hiệp nhất với nhau trong Chúa?

Trong câu hỏi đã có câu trả lời. Đó là hãy đặt Chúa Giêsu hiện diện trong tha nhân; như vậy, ta mới có thể hiệp nhất với nhau và cùng nhau ngồi xuống để hội họp và làm việc. Chúa là tác nhân chính nhằm giúp cho con người có được mọi mối quan hệ tốt đẹp với nhau. Khi Chúa Giêsu bị loại ra khỏi bàn làm việc và cuộc sống của con người, chắc chắn con người sẽ dùng những tiêu chí thế gian và nguyên tắc của bản thân để đối xử với nhau. Như thế, sẽ không có sự hiệp nhất, và cuộc đời sẽ không có Chúa. Và các mối quan hệ giữa người với nhau sẽ rất tồi tệ, thậm chí là gian ác.

Đó là lý do Chúa Giêsu trong phần đầu bài Tin Mừng hôm nay (Mt 18:15-17) mời gọi mọi người hãy giúp nhau sửa lỗi và tha thứ cho nhau. Tuy nhiên, khuynh hướng chung của con người khi bị xúc phạm, bị tổn thương thì hay lên án và kết án lẫn nhau. Càng lên án và kết án lẫn nhau, đời sống trong gia đình càng khổ. Chỉ có biết nhận lỗi, sửa lỗi và tha thứ cho nhau, thì đời sống chung mới hạnh phúc.

Chúng ta có thể tự hỏi bản thân: Tôi có thái độ sống nào khi sống chung với anh chị em chung quanh? Cùng giúp nhau sửa lỗi, cùng giúp nhau nên thánh và hợp nhất, hay cùng nhau chia bè phái, chia rẽ trong gia đình và cộng đoàn?

Ước gì Chúa Giêsu luôn hiện diện trong gia đình và cộng đoàn chúng ta đang sống, để nhờ đó, chúng ta luôn có sự hiệp nhất và yêu thương nhau. Amen.

Lm. Raymond Trần Thái Sơn, csf.

Suy niệm 2: Lời được người anh em

Trong cộng đoàn Hội Thánh, các Kitô hữu là anh chị em của nhau (Mt 23,8) và là anh chị em với Đức Kitô nhờ biết thi hành ý Cha trên trời (Mt 12, 48-50). Thế nhưng Hội Thánh vẫn có người lỗi phạm. Đời sống của họ nghịch với đòi hỏi của đức tin. Chúng ta không thể lạnh lùng khi thấy anh em mình sa ngã, bởi lẽ tất cả chúng ta làm nên một thân thể. Chúng ta mang vết thương của nhau. Bài Tin Mừng hôm nay gọi cho thấy thái độ ta phải có trước một người lầm lỗi. Trước hết, phải mạnh dạn góp ý. Chỉ ai yêu thực sự mới dám góp ý thẳng thắn. Nhiều khi chúng ta chỉ dám nói sau lưng. Nhiều khi chúng ta không đủ can đảm góp ý. Vì sợ người khác giận mình, vì sợ mất một số quyền lợi hay vì sợ chính mình bị góp ý. Góp ý xây dựng là một dấu chỉ yêu thương, chứ không phải là đi tìm cọng rơm trong mắt người. Nhưng phải biết cách góp ý.

Cần giữ sự kín đáo và tôn trọng nhau. Nếu người sai lỗi cứ bướng bỉnh, cố chấp, thì nên đem theo vài người nữa, không phải để gây áp lực, nhưng để cho thấy tính khách quan hơn. Nếu họ vẫn không chịu nghe, thì phải đưa ra cộng đoàn. Nếu họ cũng không chịu nghe cộng đoàn, thì phải chấp nhận thái độ tự cô lập của họ. Như thế góp ý có nhiều giai đoạn. Cần tế nhị, kiên nhẫn, yêu thương, vì Thiên Chúa không muốn một ai phải hư mất, tuy Ngài cũng không muốn có gương xấu xảy ra. Góp ý là một bổn phận của yêu thương, nhưng bản thân tôi cũng cần được góp ý. Một cộng đoàn trưởng thành là cộng đoàn có khả năng ngồi lại để góp ý cho nhau, trong giáo xứ, trong gia đình và từng nhóm nhỏ. Chúng ta cần yêu thương để dám góp ý, cần khiêm tốn để được góp ý. Có khi chúng ta quen sống trong bầu khí chịu đựng nhau, giữ kẽ, dĩ hoà vi quý. Như thế là duy trì một sự trì trệ kéo dài. Mong sao mau đến ngày các Kitô hữu trên thế giới ngồi lại với nhau để dàn xếp những bất đồng và trở nên hiệp nhất như ý Chúa muốn.

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

375. Đây là những quy tắc mà lương tâm luôn phải theo?

Có ba qui tắc căn bản: 1) Không bao giờ được làm điều xấu để đạt tới điều tốt; 2) Luật vàng: "Tất cả những gì anh em muốn người ta làm cho mình thì chính anh em cũng hãy làm cho người ta" (Mt 7,12); 3) Đức ái Kitô giáo luôn đòi hỏi tôn trọng tha nhân và lương tâm của họ, mặc dù điều đó không có nghĩa là chấp nhận một điều xấu khách quan như là một điều tốt.

376. Lương tâm có thể đưa ra những phán đoán sai lầm không?

Con người phải luôn tuân theo phán đoán chắc chắn của lương tâm mình; nhưng lương tâm cũng có thể đưa ra những phán đoán sai lầm, vì không phải lúc nào người ta cũng tránh được lầm lỗi của mình. Tuy nhiên, người ta không thể qui trách nhiệm cho người thực hiện điều xấu vì sự thiếu hiểu biết ngoài ý muốn, cả khi đó là một điều xấu khách quan. Chính vì thế, con người phải vận dụng hết mọi khả năng để giúp lương tâm luôn lý tránh khỏi những sai lầm.

CÁC NHÂN ĐỨC

377. Nhân đức là gì?

Nhân đức là một xu hướng thường xuyên và kiên trì để làm điều thiện. "Mục đích của một đời sống nhân đức là trở nên giống Thiên Chúa" (thánh Grêgôriô thành Nyssa). Có những đức tính nhân bản và những nhân đức đối thần.

THÔNG BÁO

1. Những người đã ghi danh mừng ngày thành hôn.

- 1- Giuse Cao Minh Hải - Anna Do Thị Thu Hương
- 2- Phero Vũ Đức Hải - Anna Tôn Kim Nhạn
- 3- Vicente Phạm Ngọc Thức - Madalena Đỗ Thị Thanh Tuyền
- 4- Triết Hồ - Trang Hồ
- 5- Luân Trương - Hằng Trần
- 6- Giuse Nguyễn Đức Thuận - Maria Le Thị Thu
- 7- Vincente Nguyễn Minh Đình-Maria Chu Thị Kim Linh
- 8- Joseph Lương Tấn Đạt - Magaret Phạm Thị Phấn
- 9- Gioan Baotixita Phan Chúc - Luxia Huỳnh Thị Đào
- 10- Toma Phan Anh Tú - Teresa Nguyễn Kim Dung
- 11- Lê Quốc Việt- Maria Teresa Nguyễn Phương Thùy
- 12- Phero Dương Đức Vũ - Maria Nguyễn Thị Kim Thủy
- 13- Toma Hà Phạm Anh Dũng - Anna Phạm-Hà Chiêm.

Nếu anh chị nào đã ghi danh mà không thấy tên mình trong danh sách trên đây, thì xin báo cho văn phòng giáo xứ biết càng sớm càng tốt.

Điện thoại: (856)-854-0364.

Xin chân thành cảm ơn các anh chị.

2. CA ĐOÀN THANH THIẾU NIÊN ACUTIS

Ca đoàn Thanh Thiếu Niên Acutis sẽ nhận đơn ghi danh cho niên khóa 2026–2027 bắt đầu từ ngày 9 tháng 8 năm 2026! Ca đoàn dành cho các em học sinh từ lớp 2 trở lên. Ca đoàn sẽ tập hát vào mỗi thứ Bảy, từ 6:30–8:00 tối, và hát trong các Thánh lễ Chúa Nhật lúc 9:00 sáng cách tuần, cũng như các Thánh lễ đặc biệt trong năm. Đơn ghi danh có sẵn tại Hội trường Merciful Hall. Nếu có thắc mắc, xin vui lòng liên lạc với Isabel Truong qua số điện thoại 856-249-8551.

3. Đăng Ký Học Giáo Lý, Tiếng Việt và Giúp Lễ

Ban Lễ Sinh, Trường Giáo Lý và Việt ngữ đã bắt đầu nhận đơn ghi danh vào những ngày Chúa Nhật trong tháng 8 này, sau các thánh lễ 7:30am, 9:00am và 10:30am tại Hội Trường. Thời gian tập giúp lễ sẽ được thông báo sau.

Tuần tới, ngày 12-9, các lớp Việt Ngữ sẽ bắt đầu khai giảng lúc 10.00AM sáng Thứ 7, và các lớp Giáo Lý khai giảng lúc 10.15AM sáng Chúa Nhật, ngày 13-9.

4. Hội Gia Trưởng

Hội Gia trưởng giáo xứ Máu Châu Báu Chúa là đoàn thể dành riêng cho những người nam làm chồng, làm cha (các gia trưởng), nhằm mục đích học hỏi Lời Chúa, thánh hóa bản thân, xây dựng gia đình thành "Hội Thánh tại gia" và "Hội Thánh địa phương, đó là gia đình giáo xứ."

Ý nghĩa của cụm từ "gia trưởng" trong ngữ cảnh Công giáo chỉ người chủ gia đình, người chồng, người cha có trách nhiệm gánh vác, dẫn dắt đời sống đạo đức và vật chất cho vợ con theo gương Thánh Giuse, khác với thói áp đặt tiêu cực ngoài đời. Quý gia trưởng luôn tạo môi trường tốt lành để cho mọi người trong nhà cầu nguyện, trau dồi nhân đức và nuôi dưỡng đức tin cho con cái.

Hiện nay đã có 20 người tham gia và anh Nguyễn Kim Đa là trưởng Hội Gia Trưởng. Nếu quý gia trưởng muốn tham gia **Hội Gia Trưởng** trong giáo xứ Máu Châu Báu Chúa, xin liên hệ với anh Đa: Số điện thoại: 856-236-2354. Trân trọng kính mời!

5. RAO HÔN PHỐI

Bên nam có anh **Giuse Đoàn Hoàng Phúc**, con ông Đoàn Văn Hoàng và bà Phùng Thị Tuyết Nga, hiện đang cư ngụ tại Pennsauken, New Jersey, xin kết hôn với chị **Maria Lâm Vũ Thanh Dung**, con ông Lâm Công Thành và bà Vũ Đức Linh Thảo, hiện đang cư ngụ tại Pennsauken, New Jersey.

Đôi này rao lần thứ Nhất. Ai biết đôi này có bất cứ ngăn trở nào mà không thể kết hôn theo luật Hội Thánh, buộc phải trình báo cho cha xứ biết.



Văn phòng giáo xứ sẽ nghỉ vào Thứ Hai, ngày 07 tháng 9 -Ngày Quốc Tế Lao Động.

Tiệm duy nhất trong
vùng có lò nướng
bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

***BÁNH
PATISÔ**

***TRÀ
ATISÔ**

***CÁC MÓN CHÈ**

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

**đang
có:**

JOB

**Giờ làm
uyên chuyên**

**Có tất
cả vị trí**



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI



KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và niềng
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.



"Healing Your Home, One System At A Time"



doctorshvacr.com



406 Bridgeboro Road
Moorestown, NJ 08057



856.900.2260
856.548.7018

Master:

MHVAC : HVA24-00005
Plumbing : MP23-00006

Electrician : ME24-000012
EPA : P2E21013269A2F280



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

Father McGill
Council #5113

was established at
Transfiguration Church of the
Most Precious Blood Parish in
April of 1963.

**Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc**

Julie Nhung Đình



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



PHARMACY

NHÀ THUỐC TÂY LAN

Open: Mon to Thu: 8:30 to 5:30
Friday: 9 to 5. Saturday: 9 to 1

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE

1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034

Open 7 days a week

9.00AM - 8.30PM

**Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.**

OPEN NOW...



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ,
thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá
cả phải chăng.

Cherry Hill:
923 Haddonfield Rd.
Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
P: (856)795-0069

Philadelphia:
5520 Whitaker Ave.
Suite 7
Philadelphia, PA 19124
(215)533-2906

Lawrenceville:
24 Gordon Ave.
Lawrenceville, NJ
08648
(609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



**Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ**

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- Cho vay mua nhà và tái cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuannguyen@refshome.com

Tâm & Amy Vũ



Nhận Quay phim, chụp hình

Đám tiệc / All Occassions, xin liên lạc:

www.Snapphotocinema.com

www.facebook.com/snapphotocinema

[Instagram.com/snapphotocinema](https://www.instagram.com/snapphotocinema)

Tam@snapphotocinema.com

Office: **561-557-8945** / Mobile **609-941-5199**



**PLEASE
SUPPORT OUR
ADVERTISERS
THEY SUPPORT
OUR PARISH**